

NABÍDKA DOPROVODNÉHO PROGRAMU ČESKO-JAPONSKÉ SPOLEČNOSTI

**Plánujete akci a rádi byste na ni vnesli kousek Japonska?
Chtěli byste zpestřit nabídku pro návštěvníky či VIP klienty?**

**Rádi Vám se zajištěním doprovodného programu pomůžeme.
Zakládáme si na individuální domluvě a snažíme se maximálně vyjít vstříc Vaší
představě a možnostem.**

**Pokud v nabízeném přehledu nenajdete své konkrétní přání, neváhejte se nás
zeptat.**

Pro detailní domluvu a nacenění nás kontaktujte na office@japan.cz



ACCOMPANYING PROGRAM OFFER OF CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

**Are you planning an event and would you like to bring a piece of Japan to it?
Would you like to diversify the offer for visitors or VIP clients?**

**We will be happy to help you arrange an accompanying program. We base
ourselves on an agreement and try to meet your ideas and possibilities as
much as possible.**

**If you do not find your specific idea in the offered overview, do not hesitate
to ask us.**

For a detailed agreement and pricing, contact us at office@japan.cz



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

NAVOZENÍ ATMOSFÉRY



JAPANESE ATMOSPHERE

Cesta meče

Společnost pro studium japonského meče - NIHONTÓ KENKYUKAI - je odbornou sekci Česko-Japonské společnosti s cílem vytvořit pro opravdové zájemce prostor ke vzájemnému setkávání, diskusím a s cílem vytvořit komunikační kanál pro přísun kvalitních informací o japonském meči všem členům, ale i širší veřejnosti.

Nihonō Kenkyūkai

The Japanese Sword Study Association is a professional section of the Czech-Japanese Association with the aim of creating a space for real candidates to meet, discuss and to create a channel of communication for all members and the general public



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Hostesky v japonském kimonu

Pro doplnění atmosféry nabízíme zajištění (japonských) hostesek v kimonu, které mohou vypomoci s rozdáváním letáků, programů a podobně. Po celou dobu akce mohou buď stát u vchodu a vítat hosty nebo se pohybovat po areálu, nechat se fotit s návštěvníky a dle potřeby šířit informace (tištěnou formou, většina z japonských hostesek neumí plyně česky).

Hostess in Japanese kimono

One of the best ways to create a Japanese atmosphere is (Japanese) hostesses in kimono, which can help with distributing leaflets, programs and the like. Throughout the event, they can either stand at the entrance and welcome guests or move around the premises, take pictures with visitors and disseminate information as needed (in printed form, most of our Japanese hostesses do not speak Czech fluently).



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Ikebana

Aranžování květin, krásně vyplní prostor a navodí tu správnou atmosféru. Květinové aranžmá vyrábíme vždy podle aktuální sezónní nabídky květin. Je možno se též domluvit na velikosti jednotlivých aranží, podle možností prostoru pořadatele.

Lze zajistit čistě jen jako výstava ikebany, komentovaná ukázka procesu vzniku ikebany s následným vystavením výsledných kusů nebo jako workshop se zapojením předem vybraných zájemců (skupina max. 10os.)

Ikebana

Flower arrangement, beautifully fills the space and evokes the right atmosphere. We always make floral arrangements according to the current seasonal offer of flowers. It is also possible to agree on the size of individual arrangements, according to the space of the organizer.

It can be arranged purely as an exhibition of bindings, a commented demonstration of the process of the creation of ikebana with a subsequent display of the resulting pieces, or as a workshop with the participation of pre-selected interested parties (group of max. 10 people)



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Oblékání yukaty (letního kimona)

Kimono, nejvýraznější druh japonského oblečení, zejména ve spojitosti s gejšami.

Na rozdíl od tradičních krojů v našich zemích, je kimono používáno i naprosto běžně ve všedním životě Japonců. Kimona se oblékají „omotáním“ kolem těla a připevňují se pásem obi, který se na zádech se uvazuje do ozdobného uzlu.

Návštěvníci si budou moci oblečení vyzkoušet, získat krásné nevšední fotografie a zakusit, jak je oblečení pohodlné, či nikoli.

Dressing yukata (the summer kimono)

Kimono, the most distinctive type of Japanese clothing, especially in connection with geisha. Unlike traditional costumes in our countries, kimono is used quite commonly in everyday life of the Japanese. Kimonos are wrapped around the body and fastened by a belt of obi, which is tied to the back of a decorative knot.

Visitors will be able to try out the clothes, get beautiful, unusual photos and experience how comfortable or not they are.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Výstava masek na divadlo nó a kjógen

Japonské tradiční divadelní žánry nó a kjógen jsou nejdéle kontinuálně uváděné divadelní formy na světě. Diváky baví již přes 6 století a i proto jsou na seznamu světového dědictví UNESCO. Jedinečné nejsou jen svými scénáři, hereckými technikami a výrazovými prostředky, ale impozantní jsou též masky a kostýmy, které se v těchto žánrech využívají. Z japonské estetiky zájemci znají ikebana, čajový obřad, patrně též estetiku a krásu japonských mečů. Ale stejně zajímavé hlubiny můžeme poznávat i skrze divadelní masky. Masky jsou vyráběné tak, aby „měnily výraz“ v závislosti na úhlu dopadajícího světla. Vážné a až děsivé masky na nó a laskavě působící masky na žánr kjógen nám dávají nahlédnout do dalších vrstev japonské kultury. Výstavu je možné doplnit o prezentaci, výklad, přednášku, ukázkou kostýmů či kombinovat s představením Divadla kjógen.

Exhibition of Noh and Kyōgen Theater Masks

The traditional Japanese theater genres Noh and Kyōgen are the longest continuously performed theatrical forms in the world. They have entertained audiences for over six centuries and are therefore listed as UNESCO World Cultural Heritage. Their uniqueness lies not only in their scripts, acting techniques, and expressive means, but also in the impressive masks and costumes used in these genres. From Japanese aesthetics, many people are familiar with ikebana, the tea ceremony, or the beauty and craftsmanship of Japanese swords. Yet equally fascinating depths can be explored through theatrical masks. These masks are made to “change their expression” depending on the angle and intensity of the light falling on them. The serious and sometimes even frightening masks of Noh, together with the gentle and humorous masks of Kyōgen, offer insight into further layers of Japanese culture. The exhibition can be complemented by a presentation, guided commentary, lecture, costume demonstrations, or combined with a performance by the Kyōgen Theatre.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Ručně vyřezávané formy na japonské cukroví a „paměť papíru“

Dřevěné ručně vyřezávané formy na tradiční japonské cukroví *wasanbon* a *rakugan*, které ještě nedávno patřily do každé cukrářské dílny, dnes využití mnoho nenalézají. Jelikož dnes na svatbu symbol štěstí, velikou červenou pražmu z cukru, objednáva opravdu jen málokdo, formy na tento typ cukroví se stávají v lepším případě dekorací, v tom druhém sběratelskou položkou. Klára Poskočilová se rozhodla jim znovu vdechnout život. Inspirací jí je umělec a výtvarník Tetsuya Nagata, který tuto techniku vyvinul a jehož mistrovská tvorba dekoruje mnoho hotelů a obchodů po celém Japonsku. Kombinací užití starých dřevěných forem a japonského ručního papíru vytváří umělecké plastiky, které nám umožňují obdivovat um a cit pro detail jak starých japonských cukrářů, tak mistrů řezbářů, kteří tyto formy vyrobili. Cukrovou hmotu zde nahrazuje papír, který vytvrdnutím získává prostorovou „paměť“ a formám tak umožňuje si „vzpomenout“, jakých tvarů cukroví dříve nabývalo.

Hand-Carved Molds for Japanese Sweets and the “Memory of Paper”

Hand-carved wooden molds for traditional Japanese sweets such as *wasanbon* and *rakugan*, which until recently were found in every confectioner's workshop, are rarely used today. Since only a few people now order the traditional sugar sculpture of a large red sea bream—a symbol of good fortune—for weddings, these molds have largely become decorative objects or, at best, collectors' items. Klára Poskočilová has decided to breathe new life into them. Her inspiration comes from artist and designer Tetsuya Nagata, who developed this technique and whose masterful work adorns many hotels and shops throughout Japan. By combining old wooden molds with handmade Japanese paper, Klara creates sculptural artworks that allow us to admire both the craftsmanship and sense of detail of historic Japanese confectioners and the master woodcarvers who made the molds. Here, sugar is replaced by paper, which hardens and acquires a three-dimensional “memory,” enabling the molds to “remember” the shapes the sweets once had.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Přednáška, beseda, seminář

Víte, že: svíčkové grafy vznikly na japonských středověkých tržištích pro znázornění vývoje ceny rýže? Informace o těchto cenách se pomocí signalizace ohněm šířila již v 17. století rychlostí 300 km/hod? Hlavní příjem předních autorů světově proslulých dřevorytů plynul z tvorby děl erotických, pod kterými ale nechtěli být podepsáni? Rāmen není původní japonské jídlo? Co stojí za poválečným „Japonským ekonomickým zázrakem“, následným splasknutím bubliny na konci let osmdesátých a současnou ekonomickou stagnací? Co Japonsko čeká a jak se z toho my můžeme poučit? Proč Japonci používají čínské písmo? Populárně naučná beseda poskytne posluchačům hluboký vhled do souvislostí, který navždy změní vnímání zpráv ze Země vycházejícího slunce. Téma všeobecné nebo dle přání.

Lecture, discussion, seminar

Did you know that: candle charts were created at Japanese medieval marketplaces to illustrate the evolution of rice prices? Information about these prices spread by fire signaling in the 17th century at a speed of 300 km/h? The main income of leading authors of world-famous wood engravings came from the creation of erotic works, but under which they did not want to be signed? Rāmen is not the original Japanese food? What is behind the post-war "Japanese economic miracle", the subsequent bursting of the bubble in the late 1980s and the current economic stagnation? What does Japan expect and how can we learn from this? Why do Japanese use Chinese script? The popular educational discussion will provide the audience with a deep insight into the context that will change the perception of messages from the rising sun forever. General or customized theme.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Výstava

Můžeme zapůjčit (nainstalovat) autentické předměty k vytvoření atmosféry, může se však jednat i o plnohodnotnou výstavu. Kaligrafické svitky, fotografie, kimona, masky tradičního divadla.

Svitky krásně doplní prostor a navodí atmosféru. Výstavu svitků je též možné uspořádat jako prodejní, kde by si případně návštěvníci mohli svého favorita přímo zakoupit. Pro zajištění výstavy je nutné specifikovat, zda je možné umístit svitky přímo na zdi, či je potřeba zajistit jejich stojany.

Exhibition

We can lend (install) authentic items to create an atmosphere, but it can also be a full-fledged exhibition. Calligraphic scrolls, photographs, kimonos, traditional theatre masks. Scrolls beautifully complement the place and evoke atmosphere. It is also possible to organize a scroll exhibition as a sales exhibition where visitors could possibly buy their favourite directly. To secure the exhibition, it is necessary to specify whether it is possible to place the scrolls directly on the wall or provide also stands.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

VYSTOUPENÍ



PERFORMANCE

Bojová umění

Jsou patrně jednou z prvních věcí, co se člověku ve spojení s Japonskem vybaví. Spolupracujeme s předními učiteli různých směrů, většina z nich má za sebou dlouhé intenzivní studium buďto přímo v Japonsku, nebo pod japonským mistrem. Zajímá Vás, jaké je legendární umění bojovníků nindža? Jak trénovali vrhání hvězdic? Nebo byste rádi nahlédli do podstaty lukostřelby kjúdó? Jak lukostřelba souvisí s tradičními obřady v šintoistických svatyních? Nechte se do karate, kendó, judó, aikido a dalších disciplín uvést Čechy i Japonci, kteří těmto uměním zasvětili svůj život.

Martial Arts

It is probably one of the first thing to think of in connection with Japan. We cooperate with leading teachers of different directions, most of them have a long intensive study either directly in Japan or under a Japanese master. Wondering what the legendary art of ninja warriors is? How did they train star throwing? Or would you like to investigate the essence of kyudo archery? How does archery relate to traditional Shinto shrines? Let Czechs and Japanese introduce themselves to karate, kendo, judo, aikido and other disciplines who have dedicated their lives to these arts.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Brilantní komedie kjógen

Komedie kjógen je kultivovanou groteskou pranýřující lidské nedostatky. Vznikla ve 14. století, ale svým odzbrojujícím humorem baví diváky dodnes. Žánr je na seznamu nehmotného kulturního dědictví UNESCO. Tuto komedii v češtině přinášející Divadlo kjógen v ČR působící 19 let, v roce 2007 na vystoupení v Tokiu hostilo členku císařské rodiny, princeznu Akišino, v roce 2016 jako prozatím jediný nejaponský soubor získalo cenu odborné kritiky za kvalitu překladu a převedení her do mimojaponského prostředí. Pokud máte prostor 3x3 metry, můžete skrze nečekaně „cimrmanovský“ humor poznat Japonsko v autentické formě i ve vaší společnosti. „Sranda je pravda v kostce, bez ohledu na kontinent.“

Brilliant kyōgen comedy

Kyōgen comedy is a cultured grotesque mocking human flaws. It was created in the 14th century, but it still entertains viewers with its disarming humor. The genre is on the list of intangible cultural heritage of UNESCO. Presenting this comedy in Czech, the Kyogen Theater in the Czech Republic, which has been operating for 19 years, hosted a member of the imperial family, Princess Akishino, for a performance in Tokyo in 2007. In 2016, as the only non-Japanese group for the time being, it won the prize of the expert critics for the quality of the translation and transfer of the plays to a non-Japanese environment. If you have a space of 3x3 meters, you can taste Japan in an authentic form even in your company through unexpected "Zimrman" humor. "Fun is the truth in a nutshell, no matter the continent."



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Krátký tanec *komai* a zpěv *utai* (japonské divadlo)

Krátké tance a zpěvy pocházející z divadla *kyōgen* zobrazují jeden silný emotivní obraz vyjádřený taneční formou za doprovodu silného mužského sborového zpěvu. Tance tanečník za pomoci vějíře vykresluje obraz, který sbor zpívá. Nápěv je ve staré japonštině, proto před každým tancem předchází krátký výklad, co se bude zpívat a jaký tanece nese význam. Tance a zpěvy mají 1-2 minuty, je možná kombinace 2-3 za sebe pro vykreslení zásadní slavnostní události.

Short *Komai* Dance and *Utai* Chant (Japanese Theatre)

Short dances and chants originating from *Kyōgen* theatre present a single, powerful emotional image expressed through movement and accompanied by strong male choral singing. Using a fan, the dancer visually interprets the image sung by the chorus. The chant is performed in classical Japanese, so each dance is preceded by a brief explanation of the text and the meaning conveyed by the movement. Each dance or chant lasts about 1–2 minutes, and it is possible to combine two or three in sequence to evoke a significant ceremonial or festive occasion.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Tanec Yosakoi

Styl tance Yosakoi původně pochází z japonského města Kóči a postupně vzniklo spousta jednotlivých skupin po celém Japonsku, každá z nich má přitom svůj osobitý styl tance a pojetí. Vystoupení je velmi barevné a plné energie. Vystoupení je také možno proložit krátkým workshopem, kde se zájemci mohou naučit základní pohyby a následně si se skupinou zatančit.

Yosakoi dance

The Yosakoi dance style originally comes from the Japanese city of Kōchi. The performance is very colourful and full of energy. The performance can also be interleaved with a short workshop where people can learn basic movements and then dance with the group.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Wadaiko yosa-yosa

Wadaiko yosa-yosa se specializuje na tradiční styl japonského bubnování, jak se od nepaměti praktikuje zejména v chrámech, svatyních a při lidových slavnostech. Vystoupení je plné energie a je náročné na hluk. Efektivně působí zejména v době zahájení.

Wadaiko yosa-yosa

Wadaiko yosa-yosa specializes in the traditional style of Japanese drumming, as it has been practiced since time immemorial in temples, shrines and folk festivals. The performance is full of energy and is noise intensive. It works effectively as an opening event.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Ryukyukoku Matsuri Daiko

jedna z tanečních skupin, které vystupují s kreativní eisā, což je tradiční Okinawský tanec s bubny, který se nejčastěji tančí na obon festivalech. Kreativní eisā do té tradiční přidává kroky z karate a tančí na moderní hudbu.

Ryukyukoku Matsuri Daiko

one of the dance groups that perform with creative eisā, which is a traditional Okinawan drum dance that is most often danced at obon festivals. Creative eisā adds steps from karate to the traditional and dances to modern music.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Šakuhači

Vlastislav Matoušek vystudoval na hudební fakultě AMU v Praze kompozici a postgraduální kurz hudební teorie. V roce 1996 jako stipendista Japan Foundation studoval hru na šakuhači u Kifu Mitsushashiho v Tokiu a japonskou tradiční hudbu u prof. Osamu Yamagutiho na University of Letters v Osace. Šakuhači je tradiční japonská flétna z bambusu, původně sloužící zen-buddhistickým mnichům k meditaci suizen.

Shakuhachi

Vlastislav Matoušek studied composition and a postgraduate course in music theory at the Faculty of Music at the Academy of Performing Arts in Prague. In 1996, as a Japan Foundation Fellow, he studied shakuhachi with Kifu Mitsushashi in Tokyo and Japanese traditional music with prof. Osamu Yamaguti at the University of Letters in Osaka. Shakuhachi is a traditional Japanese bamboo flute, originally used by Zen Buddhist monks for suizen meditation.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Šamisen

Šamisen je tradiční japonský třístrunný nástroj s charakteristickým zvukem, který se rozeznívá pomocí velkého trsátka zvaného bači. Má výraznou rytmickou i melodickou složku a hraje důležitou roli v japonské tradiční hudbě, divadle kabuki, bunraku i lidových písních.

Zvuk šamisenu dokáže být jemný a lyrický, ale i energický a dynamický – podle stylu hry a regionální tradice. Nástroj je neodmyslitelně spjat s japonskou kulturou a vyprávěním příběhů prostřednictvím hudby.

Shamisen

The shamisen is a traditional Japanese three-stringed instrument played with a large plectrum called bachi. Its distinctive sound combines rhythmic precision with expressive melodies and has long been an essential part of Japanese traditional music, including kabuki theatre, bunraku puppet performances, and folk songs.

Depending on the playing style and regional tradition, the shamisen can sound delicate and lyrical or powerful and dynamic. It is deeply connected to Japanese culture and the art of musical storytelling.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Ukázka kaligrafie

Demonstrace vyvedení kaligrafie dle přání klienta na velké plátno s komentářem. Podle přání je možné vyvést kaligraficky např. jméno společnosti, zvolené moto a podobně. Po předchozí domluvě kaligraf připraví vhodné znaky, kterými kaligrafii zvěční. Kaligrafie pak poslouží společnosti pro propagaci a zkrášlení interiéru. Délka demonstrace cca 40 minut, domluva na podobě kaligrafie, upravení obrazu.

Calligraphy demonstration

Demonstration of the making of Japanese calligraphy according to the client's wishes on a large format with commentary. If desired, it is possible to write in calligraphy the name of the company, the chosen motto and anything specific to client's wish.

After prior agreement, the calligrapher will prepare suitable characters with which to immortalize the calligraphy. The calligraphy will then serve the company for promotion and beautification of the interior.

Duration of the demonstration approx. 40 minutes, agreement on the form of calligraphy, editing of the image. On request it is possible professional adjust of the calligraphy after the demonstration and then deliver to client.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

KREATIVNÍ DÍLNY



WORKSHOPS

Tušová malba (Sumi-e)

Tušová malba, podobně jako kaligrafie, je tradiční záležitostí v Japonsku.

V rámci workshopu tušové malby je možno malovat i na vějíře či zajistit výrobu osobního podpisového razítka hanko.

Ink painting (Sumi-e)

Ink painting, like calligraphy, is a traditional matter in Japan. Within the ink painting workshop, it is possible to paint on fans or arrange the production of personal signature stamp hanko.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Kaligrafie

Tradiční japonské figurativní umění písma. Je v obecném povědomí, že „umění štětce“ dokáže navodit pocit klidné mysli. Je možno provést jako workshop: účastníci si kaligrafii sami vyzkouší podle připravených vzorů na kaligrafický papír, který si odnáší domů. Případně je možno kaligrafie napsat dle přání: návštěvník požádá o zápis určitého znaku nebo přepis svého jména do japonštiny, který provede přímo kaligraf. Návštěvník si odnáší originální profesionální kaligrafii na japonském speciálním papíře.

Calligraphy

Traditional Japanese figurative art lettering. It is commonly known as "art of brush" and can evoke a feeling of calm mind. It can be done as a workshop: the participants will try out how calligraphy is done by themselves according to the prepared patterns on calligraphic paper which they take home. Alternatively, it is possible to do it as writing a calligraphy according to your wishes: the visitor asks to write a certain character or transcribe their name into Japanese, which is done directly by the calligrapher. The visitor takes away original professional calligraphy on Japanese special paper.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Origami

Origami je staré japonské umění skládání papíru. Jeho počátky spadají až do 9. století našeho letopočtu. Skládanky se původně věšely pro štěstí k malým dárkům. V průběhu staletí se origami vyvinulo ve zvláštní formu umění s mnoha možnostmi vytváření i použití a bylo převzato i v dalších kulturních okruzích. Dodnes má většina skládaných tvarů svůj vzor ve světě zvířat a rostlin.

Origami

Origami is an old Japanese art of folding paper. Its origins date back to the 9th century AD. The creations were originally added to small presents for good luck. Over the centuries, origami has evolved into a special form of art with many possibilities of creation and use and has been adopted in other cultural circles. To this day, most of the folded shapes have a pattern in the world of animals and plants.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Mizuhiki

tradiční japonské umění vázání uzlů ze speciálních papírových šlahounů. Z těchto šlahounů se pak vážou uzle. Předností tohoto materiálu je, že výrobky jsou lehké a současně díky mokrému procesu výroby šlahounů jsou velmi odolné vůči vodě. Hlavní myšlenka mizuhiki – pomocí uzlu vytvořit pouto mezi lidmi. Protože uzel se sám od sebe nerozváže, tak symbolizuje celoživotní pouto, přátelství či lásku a nositeli přináší štěstí a ochranu před zlem.

Mizuhiki

the traditional Japanese art of tying knots from special paper ropes. The advantage of this material is that the products are light and thanks to the wet production process of the ropes, they are very resistant to water. The main idea of mizuhiki is using a knot to create a bond between people. Because the knot does not untie by itself, it symbolizes a lifelong bond, friendship or love and brings luck and protection from evil to the wearer.



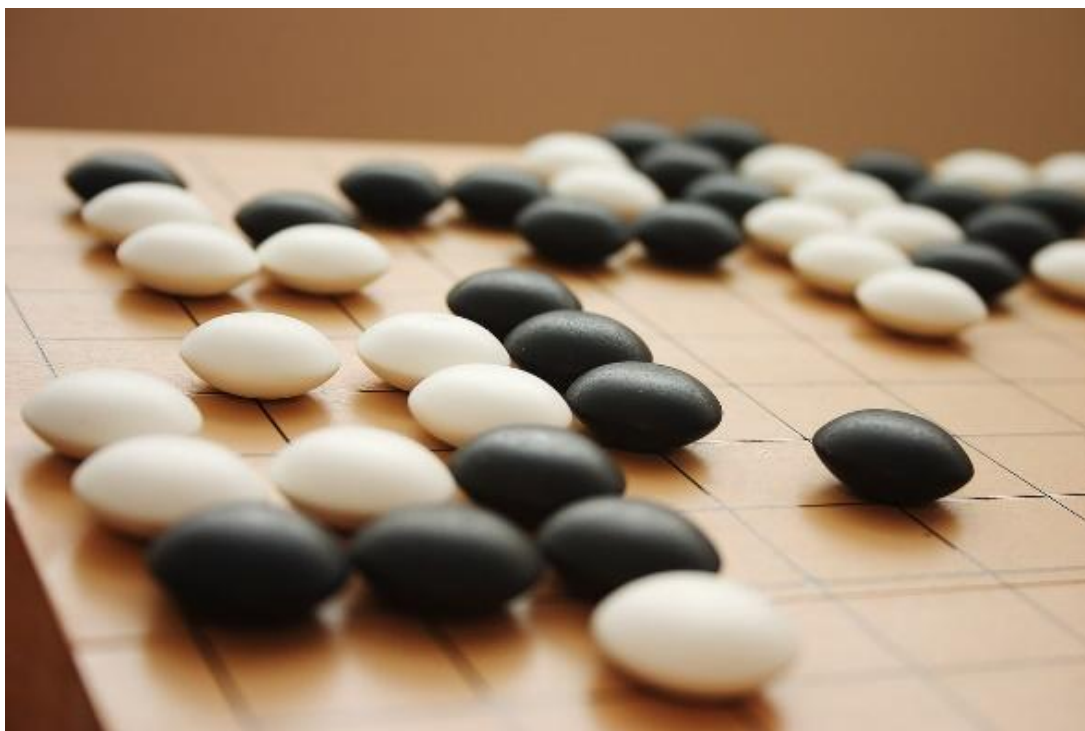
ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Go

Desková hra pro dva hráče vznikla někdy ve 2. tisíciletí př. n. l., do dnešní doby se zachovala hlavně díky jejímu rozvoji v Japonsku, kde byla podporována šógunátem. Japonci hru mezi tzv. Tři velké, základní hry, které spolu představují ucelený pohled na svět, představují člověka v jeho třech základních životních postojích a vztazích. Cílem je překonat běžné lidské nepřátele jako chamtivost, hněv a hloupost.

Go

the board game for two players originated sometime in the 2nd millennium BC and has survived to this day mainly due to its development in Japan, where it was supported by the shogunate. The Japanese play a game between the so-called Three Great, Basic Games, which together represent a comprehensive view of the world, represent a person in his three basic attitudes and relationships. The goal is to overcome ordinary human enemies such as greed, anger and stupidity.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Kendama

Kendama je tradiční japonská hračka, se kterou si dlouho hraje v Japonsku jak mládež, tak dospělí. Na první pohled se může zdát hraní s kendamou jednoduché, ale je to obtížná hra s více, než tisíci různými technikami. S kendamou si může hrát kdokoli, muži či ženy, mladí i staří. O kendamě se říká, že zlepšuje soustředění a houževnatost.

Kendama

Kendama is a traditional Japanese toy that has long been played by both youth and adults in Japan. Playing kendama may seem simple at first glance, but it is a difficult game with over a thousand different techniques. Anyone can play kendama, men or women, young or old. Kendama is said to improve focus and toughness.

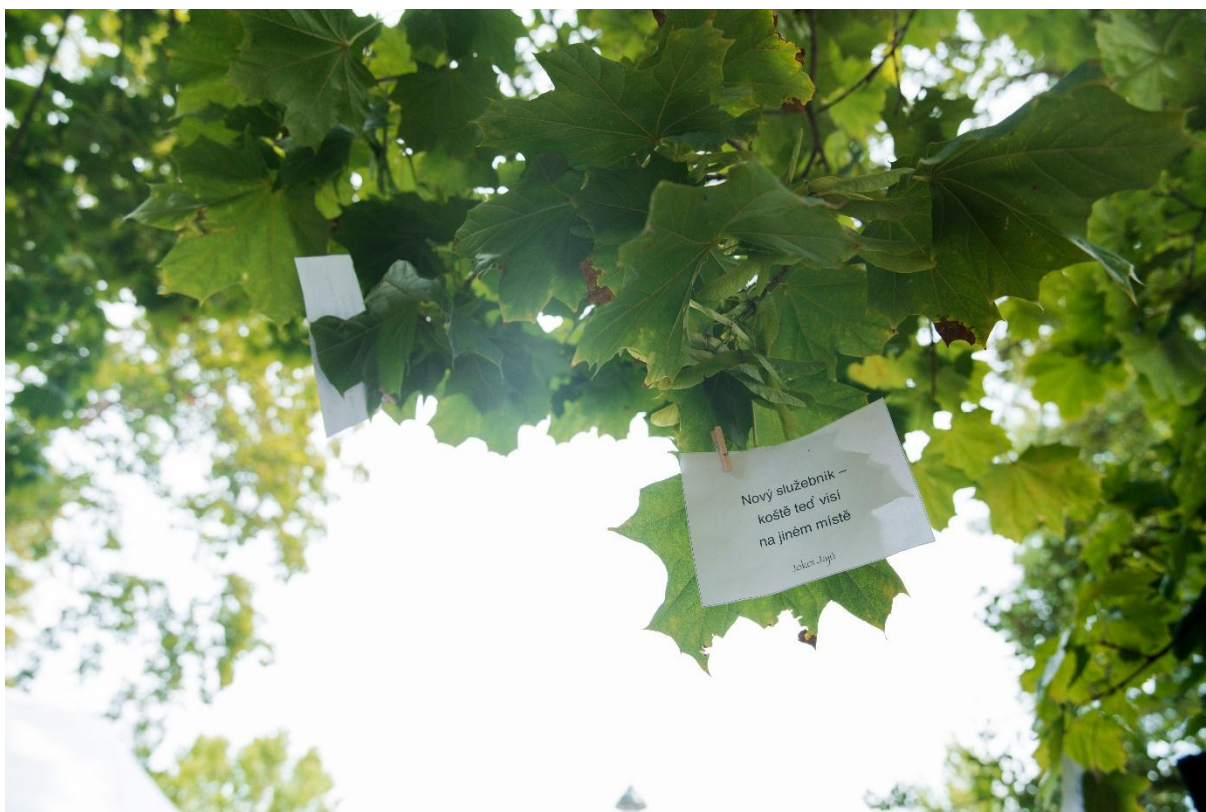


Haiku

Haiku je tradiční japonská forma poezie, která zachycuje prchavý okamžik, pocit nebo výjev z přírody s důrazem na jednoduchost, hloubku a symboliku. Typické haiku má tři verše o celkové struktuře 5–7–5 slabik. Básně často obsahují tzv. kigo (sezónní slovo), které odkazuje na roční období, a kiredži (přerušovací slovo), které dodává verši rytmus nebo významový zlom. Haiku vede k pozornému vnímání přítomnosti a otevírá prostor pro vnitřní ticho a zklidnění.

Haiku

Haiku is a traditional Japanese form of poetry that captures a fleeting moment, feeling, or scene from nature with an emphasis on simplicity, depth, and symbolism. A typical haiku has three lines with an overall structure of 5–7–5 syllables. Poems often contain a kigo (seasonal word), which refers to the season, and a kireji (interrupting word), which gives the verse a rhythm or a break in meaning. Haiku leads to a mindful awareness of the present and opens a space for inner silence and calm.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Cukroví wagaši

Tradiční japonské cukroví vyráběné především z rýžového těsta a fazolové pasty servírované při čajovém obřadu. Výroba v ČR 24 hodin před akcí z originálních surovin. Skvělý způsob, jak ozvláštnit raut ryze japonským unikátním dezertem. Cukroví *wagaši*, podobně jako čajový obřad, v sobě zrcadlí roční dobu či příležitost, při které je servírováno. *Japonská domácí cukrárna*, se kterou dlouhodobě spolupracujeme, je světově unikátní projekt, kterému se podařilo v podmínkách mimo Japonsko nabídnout naprosto autentický smyslový zážitek. To v roce 2016 ocenil primátor města Kjóto i přední japonští znalci kjótské kuchyně.

Wagashi

Traditional Japanese sweets made mainly from rice dough and bean paste served at a tea ceremony. Production in the Czech Republic 24 hours before the event from original raw materials. A great way to make your banquet special with a unique Japanese dessert. Like a tea ceremony, wagashi sweets reflects the time of year or the occasion when it is served. The Japanese home-made patisserie, with which we have been working for a long time, is a unique project in the world, which managed to offer a completely authentic sensory experience in conditions outside Japan. This was acknowledged in 2016 by the Mayor of Kyoto and Japan's leading experts in Kyoto.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Čajový obřad školy Urasenke

Studium Cesty čaje, Čadō, je úkolem na celý život a je také zrcadlení běhu života.

V nespočtu druhů příprav čaje, v květinové výzdobě čajové místnosti, zvoleném náčiní i svitku zavěšeném ve výklenku místnosti se odráží koloběh měnící se v průběhu čtyř ročních období. Vše je pečlivě připraveno tak, aby se hostitel a hosté mohli sejít v klidné, uvolněné a vnímavé atmosféře.

Zajistěte svým návštěvníkům vhled do tradičního čajového obřadu a přípravu práškového čaje matča.

Urasenke tea ceremony

Study the Path of Tea, Chadō, is a lifelong task and is also a reflection of the course of life. The countless kinds of tea preparation, the floral decoration of the tearoom, the chosen utensils and the scroll hung in the niche of the room reflect the cycle changing over four seasons. Everything is carefully prepared so that the host and guests can meet in a quiet, relaxed and responsive atmosphere.

Ensure your visitors have an insight into the traditional tea ceremony and prepare matcha powdered tea.



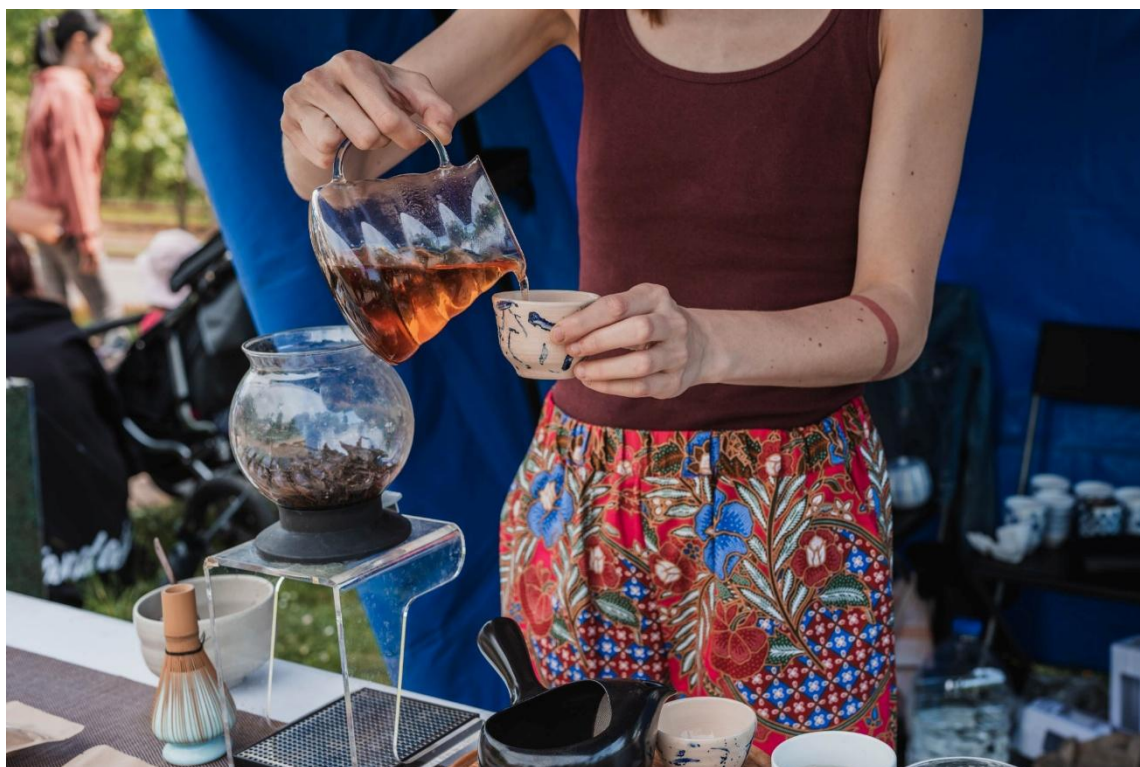
ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Japonský čaj

Čaj neodmyslitelně patří k japonské kultuře, zejména pak čajové obřady. Čajový obřad však není jen o práškovém čaji matča, čajů je nepřeberné množství a každý má jiný způsob přípravy a podávání.

Japanese tea

Tea inherently belongs to Japanese culture, especially tea ceremonies. Tea ceremony is not only about powdered tea matcha, but there is also a plethora of teas and each has a different way of preparing and serving.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Zmrzlina s příchutí Japonska

Veganská mikro-krémárna Pati Pati vyrábějící řemeslné bio vegan gelato zaměřené na speciální a asijské příchutě dle vlastních receptur. Produkty bez umělých barviv, konzervantů i aromat. Cílí na prémiovou kvalitu a bohatou intenzivní chuť, které je docíleno použitím pouze těch nejvyšších surovin a poctivými řemeslnými postupy.

Ice cream with the flavor of Japan

Vegan micro-cream factory Pati Pati producing handcrafted organic vegan gelato focused on special and Asian flavors according to their own recipes. Products without artificial colors, preservatives and flavors. It aims at premium quality and rich intense taste, which is achieved by using only the highest quality ingredients and honest craftsmanship.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Japonská whisky Nikka

Nikka je značka pravé japonské whisky. V Japonsku se whisky vyrábí od 20. let 20. století. Velkou inspirací se jim stala ta nejlepší, a to rašelinová skotská whisky. Zakladatelem druhé největší palírny v Japonsku Nikka byl známý odborník na pálení whisky Masataka Takecura. Jako optimální místo pro výrobu vybral ostrov Hokkaidó. Z jejich produkce je mezi znalci nejvíce oblíbená jedno druhová sladová whisky, oceňují především její preciznost a čistotu, která je výsledkem téměř vědeckého přístupu k výrobě. Po domluvě je možné zajistit odbornou přednášku vztahující se k výrobě whisky Nikka, případně spojenou též s degustací.

Whisky Nikka

Nikka is a brand of genuine Japanese whisky. Whisky has been produced in Japan since the 1920s. Their greatest inspiration was peated Scotch whisky. The founder of the second largest distillery in Japan, Nikka, was a well-known whiskey roasting expert, Masataka Taketsura. He chose the island of Hokkaido as the optimal place for production. From their production, single malt whiskey is the most popular among connoisseurs, they especially appreciate its precision and purity, which is the result of an almost scientific approach to production.

Upon agreement, it is possible to arrange an expert lecture related to the production of Nikka whisky, possibly also connected with a tasting.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Japonská pekárna Nippan Bakery

řemeslná japonská pekárna, kde Chikako denně peče čerstvý nadýchaný chléb a jedinečné pečivo z vysoce kvalitních surovin. Když se lidé ptají Chiky, co jí z Japonska nejvíc chybí, vždy řekne čerstvé suši, Onsen (horké prameny) a typická japonská pekárna. NIPPAN BAKERY je místo, kde se můžete na chvíli zastavit, nadechnout se vůně Japonska a dát si speciální kávu nebo matcha latte s kouskem chutného japonského pečiva (nebo dvěma).

Nippan Bakery

an artisan Japanese bakery, where fluffy bread and unique pastries made from high-quality ingredients are baked fresh daily by Chikako. When people ask Chika what she misses most about Japan, she always says sparkling fresh sushi, Onsen (hot springs), and a typical Japanese bakery. NIPPAN BAKERY is a place where you can pause for a moment, breathe in the aroma of Japan, and have a specialty coffee or matcha latte with a tasty Japanese pastry (or two).



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION

Orientační ceník:*

Disciplína	90 minut	4 hodiny	8 hodin	Další hodina
Hosteska	–	7 200,-	13 600,-	1 600,-
Kaligrafie	6700,-	16 500,-	31 500,-	3 500,-
Sumi-e	7700,-	20 000,-	37 000,-	4 000,-
Kimona	5200,-	13 100,-	25 000,-	2 500,-
Nihontó	–	9 300,-	15 800,-	1 600,-
Masky na nó a kjógen	7700,-	9300,-	15 800,-	1600,-
Formy wagashi	7700,-	9300,-	15 800,-	1600,-
Origami	6 200,-	16 500,-	31 500,-	3 300,-
Přednáška (60-90 min)	7 000,-	–	–	–
Výstava	–	16 000,-	28 000,-	1 000,-
Mizuhiki	5 800,-	13 700,-	25 200,-	2 700,-
Go	6 400,-	16 500,-	30 500,-	3 200,-
Haiku	2 600,-	6 000,-	11 300,-	1 100,-
Demonstrace kaligrafie na velký formát (bez zachování díla)	21 000,-	–	–	–
Demonstrace kaligrafie s podlepením díla	37 000,-	–	–	–

vystoupení	cca 30 minut	Další opakování
Bojová umění	7 400,-	2 700,-
Divadelní tanec komai a zpěv utai	10 000,-	5 000,-
Wadaiko yosa yosa	35 800,-	10 000,-
Yosakoi	8 500,-	3 300,-
Čajový obřad	14 800,-	
Šakuhači	8 500,-	
Šamisen	8 500,-	
Ryukyukoku Matsuri Daiko	11 000,-	

Ikebana	V závislosti na počtu a velikosti aranžmá od 6000,-
Kjógen	V závislosti na hře a její délce dle propozic DK 14 000 – 21 000,- + doprava
Wagaši	V závislosti na výběru druhu a počtu cukroví 70–85 Kč/ks. Minimální odběr 60 ks. Degustační menu na míru.
Suši	Nacenění dle konkrétních požadavků klienta
Japonský čaj Nippan Bakery Whisky Nikka	Nacenění po konkrétní domluvě

* Ceny jsou pouze orientační pro vytvoření rámcové představy. Každý program je tvořen individuálně podle přání a možností zadavatele přímo na míru. V souvislosti s tím je upravena i cena jednotlivých aktivit.

* Zejména u aranžování květin Ikebana se cena liší v závislosti na roční době a dostupnosti živých květin.

* Při akcích v Praze, respektive místě působnosti konkrétního přednášejícího, souboru či skupiny, dopravu neúčtujeme.

V případě nutnosti přepravy nad 60 minut jedna cesta, účtujeme program minimálně jako 4 hodiny a dopravu dle skutečných nákladů (veřejné dopravní prostředky), respektive dle kalkulace vystupujícího (Wadaiko Yosa-Yosa, Divadlo kjógen a další v případě využití mikrobusu)

* **Ceny nezahrnují** poplatek na koordinaci a přípravu ze strany ČJS. Dle finálního výběru programu, ČJS bude účtovat poplatek 15% na administrativní náklady související s přípravou akce a koordinací jednotlivých účinkujících. Naopak, ČJS bude jedním kontaktním místem pro zajištění komunikace se všemi poptávanými subjekty.



ČESKO-JAPONSKÁ SPOLEČNOST
 チェコ・日本友好協会 CZECH-JAPANESE ASSOCIATION